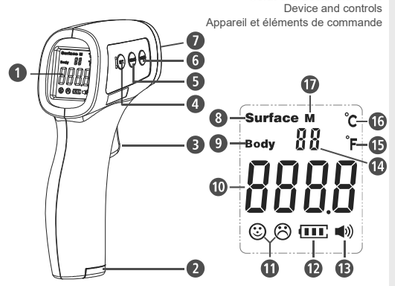
DE/GB/FR

medisana®

DE **Gebrauchsanweisung** **Infrarot-Körperthermometer TM A79**
GB **Instruction manual** **Infrared body thermometer TM A79**
FR **Mode d'emploi** **Thermomètre médical infrarouge TM A79**
Model: HTD8813

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande



Zeichenerklärung *Explanation of symbols* *Légende des symboles*

WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT
Die Beachtung der Gebrauchsanweisung wird empfohlen.
Refer to instruction manual recommended.
Il est recommandé de respecter le mode d'emploi.

WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ACHTUNG CAUTION ATTENTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil.

HINWEIS NOTE REMARQUE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Geräteklassifikation: Typ BF
Device classification: type BF applied part
Classification de l'appareil : Type BF

IP22 **Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser**
Ingress protection rating
Indice de protection contre les corps solides et l'eau

Nicht sterile Verpackung / Non sterile packaging / Emballage non stérile

LOT **LOT-Nummer** **LOT number** **Numéro de LOT**

MD **Medizinprodukt** **Medical device** **Dispositif médical**

SN **Serien-Nummer / Serial number / Numéro de série**

Hersteller / Manufacturer / Fabricant

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Date de fabrication

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. This product must not be disposed of together with domestic waste. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

CE-Zeichen (Konformitätszeichen)
CE symbol (conformity symbol)
Marquage CE (marquage CE de conformité)

15°C ~40°C **Betriebstemperatur / Operating temperature / Température d'utilisation**

9% ~85% **Luftfeuchtigkeit im Betrieb / Operating humidity / Humidité de l'air pour l'utilisation**

70kPa ~106kPa **Atmosphärischer Betriebsdruck / Operating atmospheric pressure / Pression atmosphérique pour l'utilisation**

Nicht entsorgen! Für Mehrfachverwendung vorgesehen!
Do not dispose of! Intended for multiple use!
Ne pas mettre au rebut ! Destiné à un usage multiple !

EU REP **Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft**
Authorized Representative in the European community
Représentant agréé pour la Communauté européenne

UDI **Eindeutige Geräteidentifikation**
Unique device identification
Identification unique des appareils

Importeur
Importer
Importateur

Recyclingsymbole / Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.
Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.
Symboles / codes de recyclage : ils servent à informer sur le matériau, son utilisation appropriée et son recyclage.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, GERMANY

CE 0598

99663 TM A79 08-Jul-2026 Ver. 2.0

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das berührungslose Infrarot-Körperthermometer **TM A79** von **medisana** ist für die intermittierende Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur durch Verbraucher im häuslichen Bereich und in der Primärversorgung als Screening-Instrument konzipiert. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen im Bereich von 0°C - 100°C gemessen werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Dieses Produkt ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde.
- Dieses Produkt muss in einer stabilen Umgebung betrieben werden. Wenn die Umgebungsbedingungen wechselhaft sind, kann der Sensor beschlagen und so eine fehlerhafte Messung bedingen. Reinigen Sie den Sensor gemäß dem Abschnitt «Pflege und Lagerung».
- Wenn sich die Umgebungstemperatur des Thermometers zu stark ändert, wie z. B. beim Transport des Thermometers von einem Ort mit niedrigerer Temperatur zu einem anderen Ort mit höherer Temperatur, lassen Sie das Thermometer 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur zwischen 15°C und 40°C (59°F- 104°F) liegen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzt wird.
- **Dieses Produkt ist nicht wasserdicht**, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen; zur Reinigung und Desinfektion befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt «Pflege und Lagerung».
- Berühren Sie den IR-Sensor nicht mit den Fingern.
- Vermeiden Sie die Fiebermessungen, wenn zuvor Maßnahmen zur Abkühlung des Nutzers getroffen wurden (z. B. kalte Stirnkompressen etc.),
- Für die Messung der menschlichen Körpertemperatur wählen Sie den Modus „Body"; für die Messung anderer Objekte, Flüssigkeiten, Lebensmittel und anderer Temperaturen wählen Sie den Modus „Surface".
- Nicht in der Nähe starker elektrostatischer oder magnetischer Felder verwenden, um ungenaue Messergebnisse zu vermeiden.
- Es kann die Genauigkeit der Messungen beeinträchtigen, wenn die Stirn durch Haare, Schweiß, Mützen oder Schals bedeckt ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dasssie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet. In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
  1. Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  2. Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
  3. Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren,
  4. Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babies reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körperkerntemperatur sein kann.
- Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern/Haustieren aufbewahrt werden.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, lagern Sie es in einem trockenen Raum und schützen Sie es vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Fusseln, Staub und direkter Sonneneinstrahlung. Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Dieses Thermometer ersetzt nicht die Diagnostik in Krankenhäusern.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und modifizieren Sie es nicht. Lassen Sie es nicht herunterfallen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie glauben, dass es beschädigt ist oder wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken. Die Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, unsachgemäßen Ergebnissen oder anderen ernsthaften Gefahren führen.
- Dieses Gerät enthält empfindliche Komponenten und muss mit Vorsicht behandelt werden. Beachten Sie die im Abschnitt «Technische Daten» beschriebenen Lager- und Betriebsbedingungen.
- Keine Wartung/Instandhaltung, während das Thermometer benutzt wird.
- Berühren Sie niemals Batterien und den Patienten gleichzeitig.
- Basierend auf dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik sind keine möglichen allergischen Reaktionen bekannt.
- Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den Informationen in dieser Gebrauchsanweisung installiert und in Betrieb genommen werden.

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Infrarot-Körperthermometer **TM A79**
- 1 Gebrauchsanweisung
- 2 Batterien 1,5V (Typ AAA/LR03)
- 1 EMV-Beilage

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Was ist Fieber?

- Die Körpertemperatur variiert von Person zu Person und schwankt im Laufe des Tages. Aus diesem Grund wird empfohlen, die normale, gesunde Stirntemperatur zu kennen, um die Temperatur korrekt zu bestimmen.
- Die Körpertemperatur schwankt ungefähr zwischen 35,5°C und 37,8°C (95,9°F-100°F). Um festzustellen, ob man Fieber hat, vergleicht man die gemessene Temperatur mit der normalen Temperatur der Person. Ein Anstieg über die Referenzkörpertemperatur von 1°C (1°F) oder mehr ist im Allgemeinen ein Hinweis auf Fieber.
- Verschiedene Messstellen (rektal, axillar, oral, frontal, aurikulär) liefern unterschiedliche Messwerte. Daher ist es falsch, die an verschiedenen Stellen gemessenen Werte zu vergleichen.
- Im Folgenden sind typische Temperaturen für Erwachsene aufgeführt, basierend auf verschiedenen Messstellen:
  - Rektal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
  - Axillar: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Gerät und Bedienelemente

❶ Beleuchtete LCD-Anzeige ❷ Batteriefach ❸ **ON**-Taste (Start der Messung) ❹ **SET**-Taste ❺ **MEMO**-Taste ❻ **MODE**-Taste ❼ IR Sensor ❽ Oberflächentemperatur-Messmodus ❾ Körpertemperatur-Messmodus ❿ Messwertanzeige ⓫ Messwert-Indikator ⓬ Anzeige für schwache Batterie ⓭ Akustiksignalsymbol ⓮ Speicheranzeige ⓯ Messeinheit: ° Fahrenheit ⓰ Messeinheit: ° Celsius ⓱ Speicher-Anzeige

Batterien entnehmen / einlegen

Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer die Anzeige für schwache Batterie ⓬ oder gar nichts mehr in der LCD-Anzeige ❶ erscheinen, müssen 2 neue 1,5V-Batterien (Typ AAA / LR03) eingesetzt werden.

Batteriewechsel: Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der Riffelung nach unten und nehmen Sie den Deckel ab. Entfernen Sie die Batterien. Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ AAA / LR03) ein. Achten Sie auf die korrekte Liegerichtung der Batterien. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und schieben Sie ihn nach hinten, bis er einrastet.

WARNUNG
BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- **Batterien nicht auseinandernehmen!**
- **Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!**
- **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
- **Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!**
- **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
- **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
- **Legen Sie Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
- **Halten Sie das Batteriefach verschlossen!**
- **Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
- **Batterien von Kindern fernhalten!**
- **Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!**
- **Nicht kurzschließen! Explosionsgefahr!**
- **Nicht ins Feuer werfen! Explosionsgefahr!**
- **Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!**

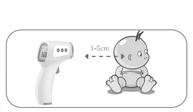
Anwendung

Allgemeine Hinweise:
Die Umgebungstemperatur sollte stabil sein. Halten Sie das Gerät von größeren Ventilatoren, direktem Sonnenlicht oder Lüftungsschlitzen von Klimaanlagen usw. fern. Warten Sie zwischen den einzelnen Messungen mindestens 30 Sekunden. Wenn die Temperaturmessung an der Stirn aus irgendeinem Grund nicht durchgeführt werden kann, versuchen Sie, das Gerät hinter den Ohren auszurichten (siehe unten).

Einstellung des Messmodus
Drücken Sie bei laufendem Gerät die **MODE**-Taste ❻, um zwischen dem „Body"-Modus und dem „Surface"-Modus umzuschalten. Der „Body"-Modus dient zur Messung der menschlichen Körpertemperatur, der „Surface"-Modus wird zur Messung der Oberflächentemperatur verwendet (die Werkseinstellung ist der „Body"-Modus).

Fiebermessung durchführen

1. Schalten Sie das Thermometer durch Druck auf die **ON**-Taste ❸ ein. Ein Selbsttest wird durchgeführt, bei dem alle Segmente der Anzeige für ca. 2 Sekunden aufleuchten.
2. Richten Sie das Thermometer sofort auf die Mitte der Stirn aus, um die Körpertemperatur (zwischen den Augenbrauen) zu messen, und halten Sie einen Abstand von 1 - 5 cm ein. Alternativ können Sie eine Ausrichtung hinter den Ohren vornehmen. Nach der Messung wird ein Ton ausgegeben und die Temperatur wird angezeigt. Wenn Sie drei Pieptöne hören, war die Messung nicht erfolgreich. Drücken Sie erneut die **ON**-Taste ❸ und wiederholen Sie die Messung.
3. Abhängig von der gemessenen Körpertemperatur ändert die LCD-Anzeige die Farben: Grün bedeutet Normaltemperatur (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), Gelb bedeutet leichtes Fieber (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) und Rot bedeutet hohes Fieber (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).



Oberflächenmessung durchführen

1. Schalten Sie das Thermometer ein, indem Sie die **ON**-Taste ❸ drücken. Das Thermometer führt einen Selbsttest durch, wobei alle Segmente 2 Sekunden lang angezeigt werden.
2. Richten Sie den Sensor mit einem Abstand von min. 5 bis max. 15 cm auf die Mitte des Objekts. Wenn dieses mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie dies zuvor, um das Messergebnis zu optimieren.
3. Im „Surface"-Modus ist die Hintergrundbeleuchtung immer grün.

Abrufen und Löschen von Speicherdaten
Die letzte vor dem Ausschalten des Thermometers gemessene Temperatur wird automatisch gespeichert (max. 50 Ergebnisse). Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die **MEMO**-Taste ❺, um die im Speicher befindlichen Werte aufzurufen. Sind nicht alle 50 Speicherplätze belegt, erscheint ggf. "**---°C**" oder "**---°F**". Wenn Sie während der Speicheranzeige die **MEMO**-Taste ❺ für ca. 2 Sekunden drücken und halten, erscheint „**CLR**" in der Anzeige und die gespeicherten Daten werden gelöscht. Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal.

Parameter-Einstellungen
Das Gerät erlaubt einige individuelle Einstellungen (F1 bis F3): Drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die **SET**-Taste ❹, um diese Einstellungen zu modifizieren.
F1: Messeinheit. °C oder °F.
F2: Fieberalarm-Temperatur
F3: Ton ein/aus

Drücken Sie jeweils die **MODE**-TASTE ❻ bzw. **MEMO**-Taste ❺, um den Wert zu verstellen und die **SET**-Taste ❹, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln (nach F3 ist der Einstellungsmodus abgeschlossen).

Wiederherstellen der Werkseinstellungen
Drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die **MODE**-Taste ❻, bis "**rst**" auf der Anzeige erscheint. 2 Sekunden später werden die Werkseinstellungen für die Parameter F1 bis F3 wiederhergestellt (F1=°C; F2=38,1°C; F3=ein).

Fehlermeldungen

Anzeige	Problem	Lösung
Body °C Hi	Gemessene Körpertemperatur außerhalb der normalen Grenzen (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Wiederholen Sie die Messung im „Body"-Modus in korrekter Weise.
Body °C Lo		
Body °C Err	Betriebstemperatur nicht korrekt	Stellen Sie die korrekten Betriebsbedingungen her und warten Sie 30 Minuten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Body °C Lo	-Distanz größer als 1 - 5 cm - Inkorrekte Messposition - Schweiß, Stirnhaare oder ähnliche Hindernisse	- Die optimale Distanz ist 1 cm. - Beachten Sie die Hinweise. - Entfernen Sie die Hindernisse.

Anzeige	Problem	Lösung
8888	Anzeige flackert oder schaltet sich ab	Ersetzen Sie die Batterien. Das Gerät könnte beschädigt sein, kontaktieren Sie den Kundenservice.
P05	Umgebungstemperatur ändert sich zu schnell	Umgebungsbedingungen müssen stabil sein.
	Batteriespannung zu gering	Ersetzen Sie die Batterien.
(keine Anzeige)	Gerät aus / Batterien nicht korrekt eingelegt / Batterien erschöpft	Ersetzen Sie die Batterien. Legen Sie die Batterien korrekt ein. Schalten Sie das Gerät ein.

Sollten sich die Probleme nicht mit diesen Hinweisen lösen lassen oder andere Probleme auftreten, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.

Pflege und Lagerung

- Der IR Sensor ❼ ist das empfindlichste Teil des **medisana** Infrarot-Körperthermometer **TM A79**. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Wattestäbchen.
- Verwenden Sie ein sauberes, weiches Tuch, um die Oberfläche des Geräts und die Anzeige zu reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwahren Sie das Thermometer immer innerhalb des Lagertemperaturbereichs (- 20°C - +55°C bzw. -4°F - +131°F) und des Feuchtigkeitsbereichs (≤ 93%, nicht kondensierend).
- Es wird empfohlen, das Thermometer an einem trockenen, staubfreien Ort zu lagern. Setzen Sie das Thermometer nicht direktem Sonnenlicht, hoher Temperatur/ Luftfeuchtigkeit oder einer extremen Umgebung aus, da sonst die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Hinweise zur Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung. Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus! Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe an Sammelstellen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unsachgemäßer Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Infrarot-Körperthermometer **TM A79** Modell: HTD8813
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3V⎓ , 2 x AAA-Batterien 1,5 V
Messbereich:	Körpertemperatur-Messmodus: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F) Oberflächen-Messmodus: 0°C-100°C (32°F-212°F)
Labor-Messgenauigkeit: (Labormessungen)	Körpertemperatur-Messmodus: 34,0°C- 34,9°C: ±0,3°C / 93,2°F-94,8°F: ±0,5°F 35,0°C- 42,0°C: ±0,2°C / 95,0°F-107,6°F: ±0,4°F 42,1°C- 43,0°C: ±0,3°C / 107,8°F-109,4°F: ±0,5°F Oberflächen-Messmodus: ±2°C (±3,6°F)
Anzeigeauflösung:	0,1°C/0,1°F
Messdauer:	≤ 2 Sekunden
Messentfernung:	1-5 cm
Referenzmessstelle:	Achselhöhle
Speicherkapazität:	Bis zu 50 Messergebnisse
Autom. Abschaltung:	≤ 18 Sekunden
Batterie-Lebensdauer:	ca. 2.000 Messungen
Betriebstemperatur:	15°C bis 40°C (59°F - 104°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤85%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa
Lager-/Transporttemperatur:	-20°C bis 55°C (-4°F - 131°F), relative Luftfeuchtigkeit: ≤93%, atmosphärischer Druck: 70-106 kPa
Abmessungen:	ca. 138 x 95 x 40 mm
Gewicht:	ca. 90g ohne Batterien
Artikel Nr.:	99663
EAN Code:	40 15588 99663 4

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Das Thermometer wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn dieses Thermometer entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet wird, ist keine periodische Nachjustierung erforderlich. Bei Zweifeln an der Messgenauigkeit wenden Sie sich bitte an den Kundenservice. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, gemeldet werden. Elektromagnetische Verträglichkeit: siehe separate Beilage.

Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center, Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China

EU REP **Share Info Consultant Service LLC Repräsentanzbüro**
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Deutschland
TEL: 0049 0179 5666 508 / Email: eu-rep@share-info.com

Service-Informationen sind hier verfügbar:
https://www.medisana.com/servicepartners

Service

GB Safety Information

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use

The **medisana** non-contact infrared body thermometer **TM A79** is designed to be used for intermittent measurement and monitoring of human body temperature by consumers in the home setting and primary care setting as screening tool. Additionally the device is suitable to measure the temperature of objects in the range of 0°C to 100°C (32°F - 212°F).

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.
- This product is designed to measure human body temperature on the forehead. Do not use it for any other purpose.
- Do not use the thermometer if it malfunctions or has been damaged in any matter.
- This product must be operated in a stable environment. If the ambient conditions are changeable, the sensor may mist up, causing an incorrect measurement. Clean the sensor according to the section „Care and Storage".
- When the ambient temperature of the thermometer changes too much, such as moving the Thermometer from one place of lower temperature to another place of higher temperature, allow the thermometer to remain in a room for 30 minutes where the temperature is between15°C to 40°C (59°F- 104°F).
- Remove batteries if equipment is not likely to be used for long time.
- **This product is not waterproof**, do not immerse in water or other liquid; for cleaning and disinfection, please follow the „Care and Storage" section requirements.
- Do not touch the IR sensor with your fingers.
- Avoid taking fever measurements if measures have been taken beforehand to cool the user (e.g. cold forehead compresses, etc.)
- For the measurement of human forehead temperature, select „body" mode; for measuring other objects, liquids, food and other temperatures, select „surface" mode.
- Do not use near strong electrostatic or magnetic fields to avoid inaccurate measurement results.
- It may affect the accuracy of measurements when the forehead is covered by hair, perspiration, cap or scarf.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer. A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  1. If the reading is surprisingly low,
  2. For new-born infants up to 100 days old,
  3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever,
  4. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it.
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with this thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- The device should be kept out of the reach of children/pets.
- When not in use, store the device in a dry room and protect it against extreme moisture, heat, lint, dust and direct sunlight. Never place any heavy objects on the device.
- This thermometer will not replace diagnostics in hospitals.
- Do not disassemble or modify the device. Do not let it fall down.
- Do not use this device if you think it is damaged or if you notice anything unusual.The continuous use of a damaged unit may cause injury, improper results or other serious dangers.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the „Technical Specifications" section.
- No servicing/maintenance while the thermometer is in use.
- Never touch batteries and the patient simultaneously.
- Based on the current science and technology, no potential allergic reactions are known.
- This equipment needs to be installed and put into service in accordance with the information provided in this instruction manual.

Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.
The following parts are included:

- 1 **medisana** infrared body thermometer **TM A79**
- 2 batteries 1.5V (type AAA/LR03)
- 1 Instruction manual
- 1 EMC sheet

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING - Pay attention, that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

What is fever?

- Body temperature varies from person to person and fluctuates during the course of the day. For this reason, it is suggested to know one's normal, healthy forehead temperature to correctly determine the temperature.
- Body temperature runs approximately from 35.5°C to 37.8°C (95.9°F-100°F). To determine if one has a fever, compare the temperature detected with the person's normal temperature. A rise over the reference body temperature of 1°C (1°F) or more is generally indication of fever.
- Different measurement sites (rectal, axillary, oral, frontal, auricular) will provide different readings. Therefore it is wrong to compare the measurement taken from different sites.
- Here below are typical temperatures for adults, based on different measurement sites:
  - Rectal: 36.6°C - 38°C / 97.9°F - 100.4°F
  - Axillary: 34.7°C - 37.3°C / 94.5°F - 99.1°F

Unit and controls

❶ Backlight LCD ❷ Battery compartment ❸ **ON**-button (Start of measurement) ❹ **SET**-button ❺ **MEMO**-button ❻ **MODE**-button ❼ IR Sensor ❽ Surface temperature measurement mode ❾ Body temperature measurement mode ❿ Measurement result ⓫ Indicator of measurement result ⓬ Low battery indicator ⓭ Acoustic signal symbol ⓮ Memory display ⓯ Measurement unit: ° Fahrenheit ⓰ Measurement unit: ° Celsius ⓱ Memory indicator

Removing / inserting batteries

If the low battery indicator ⓬ or nothing appears in the LC-display ❶ after a certain period of use, you must replace the batteries with two new 1.5V-batteries (type AAA / LR03).

Battery replacement: Slide the lid of the battery compartment cover downwards and take the cover off. Take out the batteries. Put in two new 1.5V-batteries (AAA / LR03). Make sure the batteries are the right way around. Put the battery compartment cover back on and move it upwards until it locks into position.

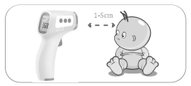
WARNING
BATTERY SAFETY INFORMATION

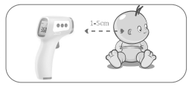
- **Do not disassemble batteries!**
- **Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!**
- **Remove discharged batteries from the device immediately!**
- **Do not use rechargeable batteries!**
- **Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!**
- **If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!**
- **Insert the batteries correctly, observing the polarity!**
- **Keep the battery compartment well sealed!**
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- **Keep batteries out of children's reach!**
- **Do not attempt to recharge the batteries! There is a danger of explosion!**
- **Do not short circuit! There is a danger of explosion!**
- **Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!**
- **Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!**

Operation - *General notes:*
The ambient temperature should be stable. Keep device away from the larger flow fans, direct sunlight, air-conditioning vents and so on. Wait at least 30 seconds between each measurement. If for some reason the forehead temperature measurement cannot be realized, try to align behind the ears (see below).

Setting the measuring mode
When the device is running, pressing the **MODE**-button ❻ to switch between „body" mode and „surface" mode. „Body" mode is used for measuring human body temperature, the „Surface mode" is used to measure the surface temperature (the factory default is „body" mode).

Perform fever measurement
1. Turn on the thermometer by pressing the **ON**-button ❸. The thermometer will perform a self-test with all segments displayed for 2 seconds.
2. Immediately align the thermometer with the middle of the forehead to measure body temperature (between the eyebrows) and keep a distance of 1 - 5 cm. Alternatively you may use an alignment behind the ears. After measurement, a sound will be emitted and the temperature will be displayed. If you hear three beeps, the measurement was not successful. Press the **ON**-button ❸ again and repeat the measurement.
3. Depending on the measured body temperature the backlight LCD display will change the colors: Green means normal temperature (35.5°C-37.3°C / 95.9°F-99.1°F), yellow means slight fever (37.4°C-38.0°C / 99.3°F-100.4°F) and red means high fever (38.1°C-43.0°C / 100.6°F-109.4°F).





Perform surface measurement
1. Turn on the thermometer by pressing the **ON**-button ❸. The thermometer will perform a self-test with all segments displayed for 2 seconds.
2. Aim the sensor at the center of the object at a distance of min. 5 to max. 15 cm. If it is covered with water, dust or dirt, remove this first to optimize the measurement result.
3. In surface mode the backlight is always green.

Recalling and erasing memory data
The last temperature taken before the thermometer powers off is automatically stored in memory (max. 50 results). With the unit switched off, press the **MEMO**-button ❺ to call up the values stored in memory. If not all 50 memory locations are occupied, „**---°C**" or „**---°F**" may appear. If you press and hold the **MEMO**-button ❺ for about 2 seconds during the memory display, „**CLR**" appears in the display and the stored data is deleted. In addition, an acoustic signal sounds.

Parameter settings
The device allows some individual settings (F1 to F3): Press and hold the **SET**-button ❹ when the instrument is switched on to modify these settings.
F1: Measurement unit. °C or °F.
F2: Fever alarm temperature
F3: Sound on/off

Press the **MODE**-button ❻ or the **MEMO**-button ❺ to adjust the value and the **SET**-button ❹ to confirm and proceed to the next setting (after F3 the setting mode is completed).

Restoring the factory settings
With the device switched on, press and hold the **MODE**-button ❻ until „**rst**" appears on the display. 2 seconds later the factory settings for parameters F1 to F3 are restored (F1=°C; F2=38.1°C; F3=on).

Error messages

Display	Problem	Solution
Body °C Hi	Measured body temperature outside normal limits (34.0 - 43.0°C / 93.2 - 109.4°F).	Repeat the measurement in „Body" mode in the correct way.
Body °C Lo		
Body °C Err	Operating temperature not correct	Establish the correct operating conditions and wait 30 minutes before operating the device.
Body °C Lo	Distance more than 1-5 cm	The optimal distance is 1 cm
	Incorrect measuring position	Please observe the instructions
	Sweat, forehead hairs or similar obstacles	Remove the obstacles
8888	Display flickers or turns off	Replace batteries. The device may also be damaged. Contact the service center.
POS	Ambient temperature changes too quickly	Environmental conditions must be stable
	Battery capacity too low	Replace batteries.
(blank display)	Power is off / Batteries not inserted correctly / Batteries exhausted	Replace the batteries. Insert the batteries correctly. Turn on the machine.

If the problems cannot be solved with these instructions or other problems occur, please contact the customer service.

Care and Storage
- The IR sensor ❼ is the most delicate part of the **medisana** infrared body thermometer **TM A79**. Protect it from dirt and damage. Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
- Use a clean, soft cloth to clean the surface of the unit and the display. Do not use solvents or immerse the product in water or other liquids.
- Always keep the thermometer within the storage temperature range (- 20°C - +55°C or -4°F - +131°F) and humidity range (≤ 93%, non-condensing).
- It is recommended to store the thermometer in a dry, dust-free place. Do not expose the thermometer to direct sunlight, high temperature/humidity or extreme environments, as this may affect its function.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your supplier for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Infrared body thermometer **TM A79**
	Model: HTD8813
Display system:	Digital display (LCD)
Power supply:	3V⎓ , 2 x AAA-batteries 1.5 V
Output range:	Body mode: 34.0°C-43.0°C (93.2°F-109.4°F)
	Surface mode: 0°C-100°C (32°F-212°F)
Laboratory accuracy:	Body mode:
(laboratory readings)	34.0°C- 34.9°C: ±0.3°C / 93.2°F-94.8°F: ±0.5°F
	35.0°C- 42.0°C: ±0.2°C / 95.0°F-107.6°F: ±0.4°F
	42.1°C- 43.0°C: ±0.3°C / 107.8°F-109.4°F: ±0.5°F
	Surface mode: ±2°C (±3.6°F)
Display resolution:	0.1°C/0.1°F
Measuring time:	≤ 2 seconds
Measuring distance:	1-5 cm
Reference body site:	Axillary
Memory capacity:	Up to 50 measurement results
Automatic switch-off:	≤ 18 seconds
Battery life:	approx. 2.000 measurements
Operating temperature:	15°C to 40°C (59°F - 104°F), relative humidity: ≤85%,
Storage/	atmospheric pressure: 70-106 kPa
transport temperature:	-20°C to 55°C (-4°F - 131°F), relative humidity: ≤93%,
	atmospheric pressure: 70-106 kPa
Dimensions:	approx. 138 x 95 x 40 mm
Weight:	approx. 90g without batteries
Article No.:	99663
EAN Code:	40 15588 99663 4

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

The CE marking of the device refers to the EU Directive 93/42/EEC. The device is designed for domestic use. The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the instruction manual, periodic re-adjustment is not required. If you should question the accuracy of temperature measurements, please contact the service center. All serious incidents related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is located. Electromagnetic compatibility: see separate enclosure.

Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center, Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China

EU REP

Share Info Consultant Service LLC
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Germany
TEL: 0049 0179 5666 508
Email: eu-rep@share-info.com

Information about service can be found here:
https://www.medisana.com/servicepartners

Service

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu
Le thermomètre médical infrarouge sans contact **TM A79** de **medisana** est conçu pour la mesure et la surveillance intermittentes de la température corporelle des utilisateurs à domicile et dans le cadre des soins de base en tant qu'instrument de dépistage. Le thermomètre peut en outre être utilisé pour mesurer la température d'un objet dans la plage 0 °C - 100 °C.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation médicale.
- Cet appareil est destiné à mesurer la température corporelle au niveau du front. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- N'utilisez pas le thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Cet appareil doit être utilisé dans un environnement stable. Si les conditions ambiantes sont changeantes, la sonde peut s'embuer, ce qui entraîne une mesure erronée. Nettoyez la sonde conformément au paragraphe « Entretien et stockage ».
- Si la température ambiante du thermomètre varie trop fortement, par exemple en le déplaçant d'un endroit à basse température à un endroit à haute température, déposez le thermomètre pendant 30 minutes dans une pièce dont la température est comprise entre 15 °C et 40 °C (59 °F et 104 °F).
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
- **Cet appareil n'est pas étanche**, ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres liquides ; pour le nettoyage et la désinfection, veuillez suivre les instructions figurant dans le paragraphe « Entretien et stockage ».
- Ne touchez pas la sonde IR avec vos doigts.
- Évitez de mesurer la fièvre si des soins ont été pratiqués au préalable pour refroidir la personne (par exemple, des compresses frontales froides, etc.)
- Pour mesurer la température corporelle, sélectionnez le mode « Body » ; pour d'autres mesures (objets, liquides, aliments et autres températures), sélectionnez le mode « Surface ».
- Ne pas utiliser à proximité de champs électrostatiques ou magnétiques puissants afin d'éviter des résultats de mesure erronés.
- Si le front est couvert de cheveux, de sueur ou en cas de port de casquette ou d'écharpe, la précision des mesures peut être altérée.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les températures frontale et temporale diffèrent de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale. Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :
  1. Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  2. Chez les nouveau-nés dans les 100 premiers jours,
  3. Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
  4. Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.
- L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants/animaux domestiques.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, stockez-le dans une pièce sèche et protégez-le de l'humidité extrême, de la chaleur, des peluches, de la poussière et de la lumière directe du soleil. Ne posez jamais d'objets lourds sur l'appareil.
- Ce thermomètre ne remplace pas les diagnostics en milieu hospitalier.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil. Ne le laissez pas tomber.
- N'utilisez pas cet appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures, des résultats erronés ou d'autres risques graves.
- Cet appareil contient des composants sensibles et doit être manipulé avec précaution. Observez les conditions de stockage et de fonctionnement décrites dans le chapitre « Données techniques ».
- Ne pas effectuer de maintenance/entretien pendant l'utilisation du thermomètre.
- Ne touchez jamais les piles et le patient en même temps.
- Dans l'état actuel des connaissances scientifiques et technologiques, aucune réaction allergique susceptible de se produire n'est connue.
- Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations contenues dans ce mode d'emploi.

Contenu de la livraison et emballage
Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison comprend :
• 1 **thermomètre médical infrarouge** medisana **TM A79** • 1 x supplément EMC
• 2 piles 1,5 V (Type AAA/LR03) • 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Qu'est-ce que la fièvre ?
- La température corporelle varie d'une personne à l'autre et fluctue tout au long de la journée. C'est pourquoi il est recommandé de connaître la température frontale normale et saine pour déterminer correctement la température.
- La température corporelle fluctue approximativement entre 35,5 °C et 37,8 °C (95,9 °F -100 °F). Pour déterminer si l'on a de la fièvre, il convient de comparer la température mesurée avec la température normale de la personne. Une élévation de 1 °C (1 °F) ou plus au-delà de la température corporelle de référence est généralement un signe de fièvre.
- Différents points de mesure (rectal, axillaire, oral, frontal, auriculaire) donnent différentes valeurs de mesure. La comparaison des valeurs mesurées en différents points ne présente donc aucun intérêt.
- Les températures habituelles enregistrées chez les adultes en différents points sont présentées ci-dessous :
  - rectale 36,6 °C - 38 °C / 97,9 °F - 100,4 °F
  - axillaire 34,7 °C - 37,3 °C / 94,5 °F - 99,1 °F

Appareil et éléments de commande
❶ Affichage à écran lumineux LCD ❷ Compartiment des piles ❸ Touche **ON** (démarrage de la mesure) ❹ **Touche** SET ❺ **Touche** MEMO ❻ **Touche** MODE ❼ Sonde IR ❽ Mode de mesure de la température de surface ❾ Mode de mesure de la température corporelle ❿ Affichage des valeurs mesurées ⓫ Indicateur de valeurs mesurées ⓬ Indicateur de pile faible ⓭ Symbole de signal sonore ⓮ Affichage de la mémoire ⓯ Unité de mesure : ° Fahrenheit ⓰ Unité de mesure : ° Celsius ⓱ Affichage de la mémoire

Retirer / insérer les piles
Si après une certaine période de fonctionnement, l'affichage ❶ indique que les piles sont faibles ⓬ ou si rien du tout n'apparaît sur l'écran LCD, 2 nouvelles piles de 1,5V (type AAA / LR03) doivent être insérées.
Remplacement des piles : faites glisser le couvercle du compartiment des piles vers le bas en suivant les rainures et retirez le couvercle. Retirez les piles. Insérez deux nouvelles piles de 1,5 V (type AAA / LR03). Veillez au bon positionnement des piles. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.

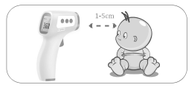
AVERTISSEMENT
PILE - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Ne pas démonter les piles !**
- **Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et de la pile avant de l'insérer !**
- **Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil !**
- **N'utilisez pas de piles rechargeables !**
- **Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !**
- **En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !**
- **Insérez la pile correctement, respectez la polarité !**
- **Maintenez le compartiment à piles fermé !**
- **Retirer la pile de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !**
- **Tenir les piles hors de portée des enfants !**
- **Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas court-circuiter ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !**
- **Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !**

Utilisation
Remarques générales
La température ambiante doit être stable. Tenez l'appareil éloigné des grands ventilateurs, de la lumière directe du soleil ou des ouvertures d'aération des climatiseurs, etc. Attendez au moins 30 secondes entre chaque mesure. Si, pour une raison quelconque la prise de température frontale n'est pas possible, essayez de placer l'appareil derrière les oreilles (voir ci-dessous).

Réglage du mode mesure
Appuyez sur la touche **MODE** ❻ lorsque l'appareil est en fonctionnement pour passer du mode « Body » au mode "« Surface ». Le mode « Body » est utilisé pour mesurer la température corporelle, le mode « Surface » est utilisé pour mesurer la température de surface (le réglage d'usine est le mode « Body »).

Mesurer la fièvre
1. Allumez le thermomètre en appuyant sur la touche **ON** ❸. Un autotest est effectué au cours duquel tous les segments de l'écran s'allument pendant environ 2 secondes.
2. Pointez directement le thermomètre vers le milieu du front pour mesurer la température corporelle (entre les sourcils) et gardez une distance de 1 à 5 cm. Vous pouvez également le pointer vers l'arrière des oreilles. Un son est émis une fois la mesure effectuée et la température s'affiche. Si vous entendez trois bips, la mesure a échoué. Appuyez à nouveau sur la touche **ON** ❸ et répétez la mesure.
3. L'écran LCD change de couleur en fonction de la température corporelle mesurée : Le vert signifie une température normale (35,5 °C-37,3 °C / 95,9 °F-99,1 °F), le jaune une légère fièvre (37,4 °C-38,0 °C / 99,3 °F-100,4 °F) et le rouge une forte fièvre (38,1 °C-43,0 °C / 100,6 °F-109,4 °F).



Effectuer des mesures de surfaces
1. Allumez le thermomètre en appuyant sur la touche **ON** ❸. Le thermomètre effectue un autotest, en affichant tous les segments pendant 2 secondes.
2. Pointez la sonde au centre de l'objet à une distance de 5 cm au minimum à 15 cm au maximum. Cet objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser le résultat de la mesure.
3. En mode « Surface », le rétro-éclairage est toujours vert.

Récupération et effacement des données en mémoire
La dernière température mesurée avant que le thermomètre ne soit éteint est automatiquement mémorisée (max. 50 résultats). Une fois l'appareil éteint, appuyez sur la touche **MEMO** ❺ pour récupérer les valeurs mémorisées. Si les 50 emplacements mémoire ne sont pas tous occupés, « **---°C** » ou « **---°F** » peut s'afficher. Si vous appuyez sur la touche **MEMO** ❺ pendant environ 2 secondes et la maintenez enfoncée pendant l'affichage de la mémoire, « **CLR** » apparaîtra à l'écran et les données mémorisées seront effacées. Un signal sonore retentit également.

Paramétrages
L'appareil permet certains paramétrages individuels (F1 à F3) : Lorsque l'appareil est allumé, appuyez et maintenez la touche **SET** ❹ enfoncée pour modifier ces paramètres.
F1 : Unité de mesure. °C ou °F.
F2 : Alerte fièvre - Température
F3: Son activé/désactivé

Appuyez sur la touche **MODE** ❻ ou **MEMO** ❺ pour régler la valeur et sur la touche **SET-** ❹ pour confirmer et passer au réglage suivant (après F3, le mode réglage est terminé).

Restauration des réglages d'usine
Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche **MODE** ❻ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « **rst** » apparaisse à l'écran. 2 secondes plus tard, les réglages d'usine des paramètres F1 à F3 sont rétablis (F1 = °C ; F2 = 38,1 °C ; F3 = activé).

Messages d'erreur

Affichage	Problème	Solution
Body °C Hi	Température corporelle mesurée hors des limites normales (34,0 - 43,0 °C / 93,2 - 109,4 °F).	Répétez correctement la mesure en mode « Body ».
Body °C Lo		
Body °C Err	Température d'utilisation incorrecte	Assurez-vous des bonnes conditions d'utilisation et attendez 30 minutes avant d'utiliser l'appareil.
Body °C Lo	Distance supérieure à 1 -5 cm	La distance optimale est de 1 cm
	Position de mesure incorrecte	Respectez les instructions
	Sueur, poils du front ou autres obstacles similaires	Éliminez les obstacles
8888	L'affichage vacille ou s'éteint	Remplacez les piles. L'appareil peut être endommagé. Contacter le service apres-vente.
POS	La température ambiante varie trop rapidement	Les conditions environnementales doivent être stables
	La capacité de la batterie est trop faible	Remplacer les batteries
(L'écran reste vide)	Appareil éteint / Mauvaise installation des batteries / Piles épuisées	Remplacez les piles. Insérez les piles correctement. Allumez le courant.

Si ces consignes ne permettent pas de résoudre les problèmes ou si d'autres problèmes surviennent, veuillez contacter le service après-vente.

Entretien et stockage
- La sonde IR ❼ est la partie la plus sensible **du thermomètre médical infrarouge** medisana **TM A79**. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde à l'aide d'un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer la surface de l'appareil et l'écran. N'utilisez pas de solvants et ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Maintenez toujours le thermomètre dans la plage de température de stockage (- 20 °C - +55 °C ou -4 °F - +131 °F) et dans les limites de la plage d'humidité (≤ 93 %, sans condensation).
- Il est recommandé de ranger le thermomètre dans un endroit sec et sans poussière. N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à une température/humidité élevée ou à un environnement extrême, car cela pourrait nuire à son fonctionnement.

FR BAQUETTE + ÉTUI BAC DE TRI

Remarque concernant l'élimination
Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site
www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	**Thermomètre médical infrarouge** medisana **TM A79**
	Modèle: HTD8813
Système d'affichage :	Affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique :	3V⎓, 2 piles AAA 1,5 V
Plage de mesure :	Mode de mesure de la température corporelle : 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F)
	Mode de mesure des surfaces : 0 °C-100 °C (32 °F-212 °F)
Précision de mesure :	Mode de mesure de la température corporelle :
(Mesures en laboratoire)	34,0 °C- 34,9 °C : ± 0 ,3 °C / 93,2 °F-94,8 °F : ± 0,5 °F
	35,0 °C- 42,0 °C : ± 0,2 °C / 95,0 °F-107,6 °F : ± 0,4 °F
	42,1 °C- 43,0 °C : ± 0,3 °C / 107,8 °F-109,4 °F : ± 0,5 °F
	Mode de mesure des surfaces : ± 2 °C (± 3,6 °F)
Résolution de l'affichage :	0,1 °C/0,1 °F
Durée de mesure :	≤2 secondes
Distance de mesure:	1-5 cm
Point de mesure de référence:	Aisselle
Capacité de stockage :	Jusqu'à 50 résultats de mesure
Coupure automatique :	≤18 secondes
Durée de vie des piles :	env. 2.000 mesures
Température de fonctionnement :	15 °C à 40 °C (59 °F - 104 °F), humidité relative de l'air : ≤85 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa
Température de stockage/transport :	-20 °C à 55 °C (-4 °F - 131 °F), humidité relative de l'air : ≤93 %, pression atmosphérique : 70-106 kPa
Dimensions :	env. 138 x 95 x 40 mm
Poids :	env. 90 g sans piles
N° d'article :	99663
Code EAN :	40 15588 99663 4

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Le thermomètre est initialement calibré au moment de la fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément au manuel d'instructions, un réajustement périodique n'est pas nécessaire. Si vous avez des doutes sur la précision des mesures de température, veuillez contacter le centre de services. Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
Compatibilité électromagnétique : voir la documentation séparée.

Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center, Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China

EU REP

Share Info Consultant Service LLC
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Germany
TEL: 0049 0179 5666 508
Email: eu-rep@share-info.com

Les informations relatives au service sont disponibles ici :
www.medisana.com/servicepartners

Service

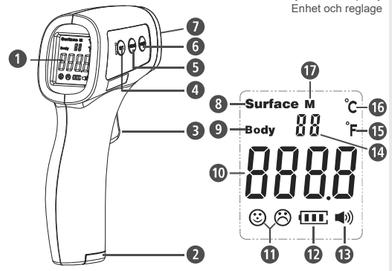
NL/CZ/SE

medisana®

NL **Gebruiksaanwijzing** — **Infraroodthermometer TM A79**
CZ **Návod k použití** — **Infračervený lékařský teploměr TM A79**
SE **Bruksanvisning** — **Infraröd febertermometer TM A79**

Model: HTD8813

Toetsen en bedieningselementen
Přístroj a ovládací prvky
Enhet och reglage



Legenda *Vysvětlení značek* *Teckenförklaring*

BELANGRIJK DÛLEŽITÉ VIKTIGT
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
Doporučuje se věnovat pozornost návodu k použití.
Vi rekommenderar att bruksanvisningen följs.

WAARSCHUWING VAROVÁNÍ VARNING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen. Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele. Dessa varningar måste följas för att undvika att användaren skadas.

ATTENTIE POZOR OBSERVERA
Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen. Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje. Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.

TIP UPOZORNĚNÍ INFORMATION
Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of het gebruik. Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu. Här följer ytterligare praktisk information om installationen eller användningen.

Apparaatclassificatie: type BF / Klasifikace přístroje: Typ BF
Enhetsklassificering: Typ BF

IP22 **Aanduiding beschermtype tegen vreemde voorwerpen en water / Údaj o stupni krytí, který udává odolnost proti vniknutí cizích těles a vody / Information om skyddsklass mot främmande föremål och vatten**

Niet-steriele verpakking / Nesterilní balení / Icke steril förpackning

LOT **LOT-nummer / Číslo šarže (LOT) / LOT-nummer**

MD **Medisch apparaat / Zdravotnický prostředek / Medicinsk utrustning**

SN **Serienummer / Sériové číslo / Serienummer**

Producent / Výrobce / Tillverkare

Productiedatum / Datum výroby / Tillverkningsdatum

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Denna enhet får inte kastas i hushållssoporna.

CE-markering (conformiteitsteken) / Značka CE (značka shody) / CE-märkning (överensstämmelsemärkning)

-40°C / 15°C — **Gebruikstemperatuur / Provozní teplota / Driftstemperatur**

<10% / 85% — **Luchtvochtigheid bij gebruik / Vlhkost vzduchu v provozu / Luftfuktighet i drift**

106kPa / 70kPa — **Atmosferische gebruiksdruk / Atmosférický provozní tlak / Atmosfäriskt driftstryck**

Niet weggooien! Geschikt voor herhaald gebruik! Nevyhazujte! Určeno pro vícenásobné použití! Får ej avfallshanteras! Avsedd för flergångsbruk!

EU REP **Gevolmachtigde in de Europese Gemeenschap / Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství / Representant i den europeiska gemenskapen**

UDI **Unieke apparaatidentificatie / Jedinečná identifikace zařízení / Unik enhetsidentifiering**

Importeur / Dovozce / Importör

Recyclingsymbolen / codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal en het juiste gebruik en hergebruik ervan.
Recyklační symboly / kódy: Slouží k informování o materiálu, jeho správném použití a recyklaci.
Återvinningssymboler/koder: Dessa används för att informera om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, GERMANY

CE 0598

99663 TM A79 08-Jul-2026 Ver. 2.0

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

Gebruik volgens de voorschriften
De contactloze infraroodthermometer **TM A79** van **medisana** is ontworpen voor gebruik door consumenten thuis en in de eerstelijnszorg als screeningsinstrument voor het regelmatig meten en controleren van de menselijke lichaamstemperatuur. Daarnaast kunnen met de thermometer ook objecttemperaturen binnen het bereik van 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F) worden gemeten.

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het gebruik van deze thermometer vervangt geen doktersadvies.
- Dit product is bedoeld voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur op het voorhoofd. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Gebruik de thermometer niet als hij niet goed werkt of beschadigd is.
- Dit product moet worden gebruikt in een stabiele omgeving. Als de omgevingsomstandigheden wisselend zijn, kan de sensor beslaan wat leidt tot een onjuiste meting. Maak de sensor schoon, zoals beschreven in het hoofdstuk «Onderhoud en bewaren».
- Laat de thermometer gedurende 30 minuten liggen in een ruimte met een temperatuur tussen 15°C en 40°C (59°F- 104°F) als de omgevingstemperatuur van de thermometer te zeer is veranderd, zoals bijv. bij het verplaatsen van de thermometer van een plaats met een lage temperatuur naar een andere plaats met hogere temperatuur.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat waarschijnlijk gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.
- **Dit product is niet waterdicht**, dompel het niet onder in water of andere vloeistoffen. Volg voor het schoonmaken en desinfecteren de instructies zoals beschreven in het hoofdstuk «Onderhoud en bewaren».
- Raak de IR-sensor niet aan met uw vinger.
- Meet geen temperatuur wanneer de betrokkene eerst is afgekoeld (bijv. met koude kompressen op het voorhoofd enz.).
- Voor de meting van de menselijke lichaamstemperatuur selecteert u de modus „Body“; voor de meting van andere objecten, vloeistoffen, levensmiddelen e.d. selecteert u de modus „Surface“.
- Niet gebruiken in de buurt van elektrostatische of magnetische velden om onbetrouwbare metingen te voorkomen.
- De nauwkeurigheid van de metingen kan worden beïnvloed als het voorhoofd is bedekt met haren, zweet, een muts of sjaal.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.
- De temperatuur van het voorhoofd en de slapen verschilt van de lichaamstemperatuur die bijv. oraal of rectaal wordt gemeten. Een koortsige aandoening kan in een vroeg stadium leiden tot vaatvernauwing (vasoconstrictie) waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de thermometer gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Herhaal de meting elke 15 minuten als om die reden een meetresultaat niet overeenkomt met het gevoel van de patiënt of ongewoon laag uitvalt. Ter controle kunt u de lichaamstemperatuur ook meten met een gebruikelijke thermometer die geschikt is voor een orale of rectale meting. In de volgende gevallen is een controlemeting met een traditionele koortsthermometer raadzaam:
  1. als het meetresultaat verrassend laag is;
  2. bij pasgeborenen in de eerste 100 dagen;
  3. bij kinderen jonger dan drie jaar die een verminderd immuunsysteem hebben of die zorgelijk reageren bij koorts of zonder koorts;
  4. als de thermometer voor het eerst wordt gebruikt of als u nog aan de thermometer moet wennen.
- De huid van baby's reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Voer daarom geen meting met de thermometer uit tijdens of na het geven van borstvoeding, omdat de huidtemperatuur in dat geval lager kan zijn dan de lichaamstemperatuur.
- Bewaar het apparaat uit de buurt van kinderen/huisdieren.
- Bewaar het apparaat in een droge ruimte en bescherm het tegen extreme vochtigheid, hitte, haren, stof en direct zonlicht. Leg nooit zware voorwerpen op het apparaat.
- Deze thermometer vervangt geen diagnose in het ziekenhuis.
- Demonteer het apparaat niet en verander er niets aan. Laat het niet vallen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u denkt dat het beschadigd is of wanneer u denkt dat er iets bijzonders mee aan de hand is. Het gebruik van een beschadigd apparaat kan leiden tot letsel, onbetrouwbare resultaten en andere ernstige gevaren.
- Dit apparaat bevat kwetsbare onderdelen en moet voorzichtig worden behandeld. Let op de in het hoofdstuk «Technische gegevens» beschreven bewaar- en gebruiksomstandigheden.
- Maak de thermometer niet schoon als hij in gebruik is.
- Raak nooit de batterijen en de patiënt tegelijk aan.
- Op basis van de huidige stand van de wetenschap en techniek zijn er geen mogelijke allergische reacties bekend.
- Dit apparaat moet in overeenstemming met de informatie in deze gebruiksaanwijzing in gebruik worden genomen.

Levering en verpakking
Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **medisana** infraroodthermometer **TM A79**
- 2 batterijen 1,5 V (type AAA/LR03)
- 1 EMC bijlage
- 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING - Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen. Kans op verstikking!

Wat is koorts?
- De lichaamstemperatuur verschilt van persoon tot persoon en schommelt in de loop van de dag. Daarom wordt aanbevolen op de hoogte te zijn van de normale, gezonde temperatuur van het voorhoofd om de temperatuur juist te kunnen bepalen.
- De lichaamstemperatuur schommelt ongeveer tussen 35,5°C en 37,8°C (95,9°F-100°F). Om vast te stellen of iemand koorts heeft, moet de gemeten temperatuur worden vergeleken met de normale temperatuur van die persoon. Een temperatuur die 1°C (1°F) of meer boven de referentietemperatuur ligt, is over het algemeen een aanwijzing voor koorts.
- Diverse plaatsen van meting (rectaal, axillair, oraal, frontaal, auriculair) leveren verschillende meetwaardes op. Daarom moeten de op verschillende plaatsen gemeten waardes niet met elkaar worden vergeleken.
- Hieronder staan typische temperaturen voor volwassenen, gebaseerd op de verschillende soorten metingen:
  - rectaal: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
  - axillair: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Apparaat en bediening
❶ verlicht lcd-scherm ❷ batterijvak ❸ **ON**-knop (starten van de meting) ❹ **SET**-knop ❺ **MEMO**-knop ❻ **MODE**-knop ❼ IR-sensor ❽ modus oppervlaktetemperatuurmeting ❾ modus lichaamstemperatuurmeting ❿ weergave meetwaarde ⓫ indicator meetwaarde ⓬ weergave voor bijna lege batterij ⓭ symbool akoestisch signaal ⓮ geheugenweergave ⓯ meeteenheid: ° Fahrenheit ⓰ meeteenheid: ° Celsius ⓱ geheugenweergave

Batterijen verwijderen/plaatsen
Wanneer na een bepaalde gebruiksduur de weergave voor een bijna lege batterij ⓬ of helemaal niets meer in het lcd-scherm ❶ verschijnt, moeten 2 nieuwe 1,5V-batterijen (type AAA / LR03) worden geplaatst.
Batterijen vervangen: schuif het deksel van het batterijvak m.b.v. de ribbels naar beneden en haal het deksel eraf. Verwijder de batterijen. Plaats twee nieuwe 1,5 V-batterijen (type AAA / LR03). Let daarbij op dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst. Leg het deksel weer op het batterijvak en schuif hem terug tot hij vastklikt.

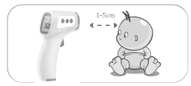
WAARSCHUWING
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN

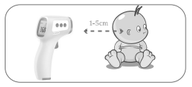
- **Haal de batterijen niet uit elkaar!**
- **Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen in het apparaat plaatst!**
- **Haal lege batterijen meteen uit het apparaat!**
- **Gebruik geen oplaadbare batterijen!**
- **Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!**
- **Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!**
- **Plaats de batterij op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!**
- **Houd het batterijvak goed gesloten!**
- **Verwijder de batterij uit het apparaat als hij gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!**
- **Houd batterijen uit de buurt van kinderen!**
- **Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!**
- **Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!**

Gebruik
Algemene aanwijzingen:
De omgevingstemperatuur moet stabiel zijn. Houd het apparaat uit de buurt van grote ventilatoren, direct zonlicht en ventilatieopeningen van airco's e.d. Wacht tenminste 30 seconden tussen de verschillende metingen. Als de temperatuur van het voorhoofd om welke reden dan ook niet kan worden gemeten, probeer dan het apparaat achter het oor te richten (zie onder).

Instellen van de meetmodus
Druk als het apparaat aan staat op de **MODE**-knop ❻ om te schakelen tussen de „Body“-modus en de „Surface“-modus. De „Body“-modus is bedoeld voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur, de „Surface“-modus wordt gebruikt voor het meten van de oppervlaktetemperatuur (de fabrieksinstelling is de „Body“-modus).

Lichaamstemperatuurmeting uitvoeren
1. Schakel het toestel in door te drukken op de **ON**-knop ❸. Een zelftest wordt uitgevoerd waarbij alle segmenten van het scherm gedurende ca. 2 seconden oplichten.
2. Richt de thermometer meteen op het midden van het voorhoofd (tussen de wenkbrauwen) om de lichaamstemperatuur te meten en houd een afstand aan van 1 - 5 cm. U kunt evt. ook de temperatuur meten achter het oor. Na de meting klinkt een geluid en wordt de temperatuur weergegeven. Wanneer u drie pieptonen hoort, is de meting niet gelukt. Druk nogmaals op de **ON**-knop ❸ en meet opnieuw.
3. Afhankelijk van de gemeten lichaamstemperatuur verandert de kleur van het lcd-scherm: groen betekent normale temperatuur (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), geel betekent lichte koorts (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) en rood betekent hoge koorts (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).





Oppervlaktemeting uitvoeren
1. Schakel de thermometer in door op de **ON**-knop ❸ te drukken. De thermometer voert een zelftest uit, waarbij alle segmenten gedurende 2 seconden worden weergegeven.
2. Richt de sensor met een afstand van min. 5 tot max. 15 cm op het midden van het object. Verwijder evt. water, stof of vuil van het object voor u gaat meten voor een optimaal meetresultaat.
3. In de „Surface“-modus is de achtergrondverlichting altijd groen.

Opgeslagen gegevens bekijken en wissen
De laatste temperatuur die is gemeten voor de thermometer wordt uitgeschakeld, wordt automatisch opgeslagen (max. 50 resultaten). Druk als het apparaat uitgeschakeld is op de **MEMO**-knop ❺ om de waardes op te roepen die in het geheugen zijn opgeslagen. Wanneer niet alle 50 plaatsen in het geheugen in gebruik zijn, verschijnt evt. "**---°C**" of "**---°F**". Wanneer u tijdens het bekijken van de opgeslagen gegevens de **MEMO**-knop ❺ gedurende ca. 2 seconden ingedrukt houdt, verschijnt „**CLR**“ op het scherm en kunnen de opgeslagen gegevens worden gewist. Er klinkt tevens een akoestisch signaal.

Instellingen parameters
Op het apparaat kunnen individuele instellingen worden opgeslagen (F1 t/m F3): houd als het apparaat ingeschakeld is de **SET**-knop ❹ ingedrukt om deze parameters in te stellen.
F1: meeteenheid °C of °F.
F2: temperatuur koortsalarm
F3: geluid aan/uit

Druk op de **MODE**-knop ❻ of de **MEMO**-knop ❺ om de waarde aan te passen en op de **SET**-knop ❹ om de instelling te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan (na F3 is de instellingsmodus afgesloten).

Fabrieksinstellingen herstellen
Houd als het apparaat ingeschakeld is de **MODE**-knop ❻ ingedrukt tot "**rst**" verschijnt op het scherm. 2 seconden later worden de fabrieksinstellingen voor de parameters F1 t/m F3 hersteld (F1=°C; F2=38,1°C; F3=aan).

Foutmeldingen

Weergave	Probleem	Oplossing
Body °C Hi	Gemeten lichaamstemperatuur buiten de normale grenzen (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Herhaal de meting in de „Body“-modus op de juiste wijze.
Body °C Lo		
Body °C Err	Gebruikstemperatuur niet juist	Zorg voor de juiste gebruiksomstandigheden wacht 30 minuten voor u het apparaat in gebruik neemt.
Body °C Lo	Afstand groter dan 1 - 5 cm	De optimale afstand is 1 cm
	Onjuiste meetpositie	Lees de instructies
	Zweet, haren of andere belemmeringen	Verwijder de belemmeringen
8888	Weergave knippert of gaat uit	Vervang de batterijen. Het apparaat kan kapot zijn. Neem contact op met de klantenservice
POS	Omgevingstemperatuur verandert te snel	Omgevingsomstandigheden moeten stabiel zijn
	Batterijen zijn bijna leeg	Vervang de batterijen
(Leeg display)	Het apparaat is uitgeschakeld / De batterijen zijn niet goed geplaatst / De batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen. De batterijen correct invoegen. Schakel het apparaat in.

Neem contact op met de klantenservice wanneer er problemen ontstaan die niet met deze instructies kunnen worden opgelost.

Onderhoud en bewaren
- De IR-sensor ❼ is het meest kwetsbare deel van de **medisana** infraroodthermometer **TM A79**. Bescherm hem tegen vuil en beschadigingen. Maak de sensor schoon met een wattenstaafje dat in warm water of isopropylalcohol 70% is gedoopt.
- Gebruik een schone, zachte doek om de behuizing van het apparaat en het scherm schoon te maken. Gebruik geen oplosmiddelen en dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Berg de thermometer altijd op binnen de voorgeschreven bewaartemperaturen (- 20°C - +55°C resp. -4°F - +131°F) en luchtvochtigheidspercentages (≤ 93%, niet condenserend).
- Aangeraden wordt om de thermometer op een droge, stofvrije plaats te bewaren. Stel de thermometer niet bloot aan direct zonlicht, hoge temperaturen/luchtvochtigheid of een extreme omgeving, omdat die omstandigheden de werking kunnen beïnvloeden.

Weggooien
Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** infraroodthermometer **TM A79**
	Model: HTD8813
Weergavesysteem:	digitale weergave (lcd)
Voeding:	3V⎓ , 2 x AAA-batterijen 1,5 V
Meetbereik:	lichaamstemperatuur-meetmodus: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F)
	oppervlakte-meetmodus: 0°C-100°C (32°F-212°F)
Meetnauwkeurigheid: (laboratoriummetingen)	lichaamstemperatuur-meetmodus: 34,0°C- 34,9°C: ±0,3°C / 93,2°F-94,8°F: ±0,5°F 35,0°C- 42,0°C: ±0,2°C / 95,0°F-107,6°F: ±0,4°F 42,1°C- 43,0°C: ±0,3°C / 107,8°F-109,4°F: ±0,5°F
	oppervlakte-meetmodus: ±2°C (±3,6°F)
Aanduiding vervaagt:	0,1 °C (0,1 °F)
Duur van de meting:	≤ 2 seconden
Meetafstand:	1-5 cm
Referentie meetpunt:	Oksel
Opslagcapaciteit:	max. 50 meetresultaten
Autom. uitschakeling:	≤ 18 seconden
Levensduur batterijen:	ca. 2.000 metingen
Gebruikstemperatuur:	15°C tot 40°C (59°F - 104°F), relatieve luchtvochtigheid: ≤85%, atmosferische druk: 70-106 kPa
Bewaar-/transporttemperatuur:	-20°C tot 55°C (-4°F - 131°F), relatieve luchtvochtigheid: ≤93%, atmosferische druk: 70-106 kPa
Afmetingen:	ca. 138 x 95 x 40 mm
Gewicht:	ca. 90 g zonder batterijen
Artikelnr.:	99663
EAN-code:	40 15588 99663 4

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

De CE-markering van het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC. Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. De thermometer is gekalibreerd tijdens het productieproces. Wanneer deze thermometer wordt gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing hoeft dit niet opnieuw te gebeuren. Neem contact op met de klantenservice als u twijfels heeft over de nauwkeurigheid van de temperatuurmetingen. Alle ernstige voorvallen die verband houden met het product moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt gevestigd is.
Elektromagnetische verdraagbaarheid: zie aparte bijlage.

Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center, Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China

EU REP
Share Info Consultant Service LLC
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Germany
TEL: 0049 0179 5666 508
Email: eu-rep@share-info.com

Service-informatie is hier beschikbaar:
https://www.medisana.com/servicepartners

Service

CZ Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

Použití v souladu s určením
Bezdotykový infračervený lékařský teploměr **TM A79** značky **medisana** je koncipován pro intermitentní měření a kontrolu lidské tělesné teploty spotřebiteli v domácím prostředí a jako screeningový nástroj v primární péči. Kromě toho lze pomocí tohoto teploměru měřit teplotu předmětů v rozmezí 0 °C až 100 °C.

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem.
- Tento výrobek je určen pro měření lidské tělesné teploty na čele. Nepoužívejte ho k jiným účelům.
- Teploměr nepoužívejte, pokud nefunguje správně nebo byl jakkoliv poškozen.
- Tento výrobek musí být používán ve stabilním prostředí. Při proměnlivých okolních podmínkách se senzor může orosit a způsobit tak chybné měření. Senzor čistěte podle pokynů uvedených v oddíle „Údržba a skladování“.
- Pokud se výrazně změní teplota v okolí teploměru, např. při přepravě z místa s nižší teplotou na místo s vyšší teplotou, dejte teploměr na 30 minut do místnosti s teplotou mezi 15 °C a 40 °C (59–104 °F).
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- **Tento výrobek není vodotěsný**, neponořujte ho do vody ani jiných kapalin; čištění a dezinfekci provádějte podle pokynů uvedených v oddíle „Údržba a skladování“.
- Nedotýkejte se prsty infračerveného senzoru.
- Měření teploty neprovádějte v případech, kdy byla přijata opatření ke snížení tělesné teploty uživatele (např. studené obklady na čele).
- Pro měření lidské tělesné teploty zvolte režim „Body“. Pro měření teploty jiných předmětů, kapalin, potravin atp. zvolte režim „Surface“.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektrostatických nebo magnetických polí, abyste předešli nepřesným výsledkům měření.
- Je-li čelo zpocené nebo pokryté vlasy, čepicí nebo šátkem, může to nepříznivě ovlivnit přesnost měření.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nemohou hrát.
- Teplota na čele a spánicích se liší od tělesné teploty naměřené např. orálně nebo rektálně. Horečnatá onemocnění mohou v raném stádiu vést ke stažení cév (vazokonstrikce), jehož důsledkem je ochlazení pokožky. V takovém případě může být naměřená teplota neobvykle nízká. Pokud se tedy výsledek měření nehoduje s pocity pacienta nebo je-li naměřená teplota neobvykle nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro kontrolu můžete tělesnou teplotu změřit také pomocí běžného teploměru, vhodného pro orální nebo rektální měření. V následujících případech je vhodné provést kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru:
  1. Pokud je naměřená teplota překvapivě nízká.
  2. U novorozenců během prvních 100 dnů.
  3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém nebo které při výskytu/nevýskytu horečky reagují nezvykle.
  4. Pokud uživatel používá přístroj poprvé nebo ještě není dostatečně obeznámen s jeho správným používáním.
- Pokožka novorozenců reaguje velmi rychle na okolní teplotu. Neměřte proto teplotu pomocí tohoto teploměru během nebo po kojení. Teplota pokožky by mohla být nižší než vnitřní tělesná teplota.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uchovávejte ho v suché místnosti a chraňte ho před extrémní vlhkostí, horkem, chlupy, prachem a přímým slunečním zářením. Na přístroj nikdy nepokládejte těžké předměty.
- Tento teploměr nenahrazuje diagnostiku v nemocnicích.
- Přístroj nerozebírejte a neprovádějte na něm žádné úpravy. Zabraňte jeho pádu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený, nebo pokud si všimnete něčeho neobvyklého. Používání poškozeného přístroje může mít za následek zranění, chybné výsledky nebo jiná vážná nebezpečí.
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty a je třeba s ním zacházet opatrně. Věnujte pozornost skladovacím a provozním podmínkám popsaným v oddíle „Technické údaje“.
- Nikdy neprovádějte údržbu teploměru za provozu.
- Nikdy se nedotýkejte současně baterií a pacienta.
- S ohledem na současné vědeckotechnické poznatky nejsou známy žádné alergické reakce.
- Tento přístroj musí být nainstalován a uveden do provozu v souladu s informacemi uvedenými v tomto návodu k použití.

Rozsah dodávky a balení
Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko. Balení obsahuje:

- 1 infračervený lékařský teploměr **medisana TM A79**
- 2 baterie 1,5 V (typ AAA / LR03)
- 1 EMC list
- 1 návod k použití

Obaly jsou určeny k opakovanému použití a lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

VAROVÁNÍ – Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Co je horečka?
- Tělesná teplota je u každého člověka jiná a během dne se mění. Z tohoto důvodu doporučujeme znát normální, zdravou teplotu na čele, abyste dokázali teplotu správně určit.
- Tělesná teplota se pohybuje přibližně od 35,5 °C do 37,8 °C (95,9–100 °F). Pokud chcete zjistit, zda má pacient horečku, musíte porovnat naměřenou teplotu s jeho normální teplotou. Zvýšení teploty o 1 °C (1 °F) nebo více nad referenční hodnotu tělesné teploty je obvykle příznakem horečky.
- V závislosti na místě měření (rektální, axilární, orální, frontální, aurikulární) mohou být naměřeny odlišné hodnoty. Proto není vhodné porovnávat hodnoty naměřené na různých místech.
- Níže je uvedena typická tělesná teplota u dospělých osob v závislosti na místě měření:
  - Rektální: 36,6–38 °C / 97,9–100,4 °F
  - Axilární: 34,7–37,3 °C / 94,5–99,1 °F

Přístroj a ovládací prvky
❶ Podsvícený LCD displej ❷ Přihrádka na baterie ❸ Tlačítko **ON** (zahájení měření) ❹ Tlačítko **SET** ❺ Tlačítko **MEMO** ❻ Tlačítko **MODE** ❼ Infračervený senzor ❽ Režim měření povrchové teploty ❾ Režim měření tělesné teploty ❿ Zobrazení naměřené hodnoty ⓫ Indikátor naměřené hodnoty ⓬ Indikátor slabé baterie ⓭ Symbol akustického signálu ⓮ Zobrazení paměti ⓯ Měrná jednotka: ° Fahrenheita ⓰ Měrná jednotka: ° Celsia ⓱ Indikátor paměti

Vyjmutí/vložení baterií:
Pokud se po určité době provozu zobrazuje indikátor slabé baterie ⓬ nebo se na LCD displeji ❶ nezobrazuje nic, je třeba vložit 2 nové baterie 1,5 V (typ AAA / LR03).
Výměna baterií: Zatáhnutím za vroubkovanou část posuňte kryt přihrádky na baterie směrem dolů a sejměte ho. Vyjměte baterie. Vložte dvě nové baterie 1,5 V (typ AAA / LR03). Dbejte na správné vložení baterií. Nasaďte zpět kryt přihrádky na baterie a zasuňte ho dozadu tak, aby zapadl na své místo.

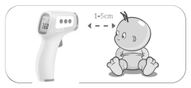
VAROVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

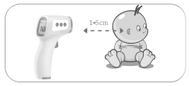
- **Baterie nerozebírejte!**
- **Je-li to nutné, očistěte před vložením baterií kontakty na bateriích a na přístroji!**
- **Vybité baterie ihned vyjměte z přístroje!**
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie!**
- **Zvýšené nebezpečí vytečení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!**
- **Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!**
- **Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu!**
- **Ujistěte se, že je přihrádka na baterie uzavřená!**
- **Vyjměte baterii z přístroje, pokud ho delší dobu nepoužíváte!**
- **Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!**
- **Baterie nedobíjejte! Nebezpečí výbuchu!**
- **Baterie nezkratujte! Nebezpečí výbuchu!**
- **Baterie nevhazujte do ohně! Nebezpečí výbuchu!**
- **Nepoužité baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových předmětů, abyste předešli možnému zkratu!**

Použití
Všeobecné pokyny:
Teplota okolí by měla být stabilní. Udržujte přístroj v bezpečné vzdálenosti od větších ventilátorů, přímého slunečního světla, větracích štěrbin klimatizačních zařízení atp. Mezi jednotlivými měřeními dodržujte pauzu alespoň 30 sekund. Pokud z jakéhokoliv důvodu nelze provést měření teploty na čele, zkuste provést měření za uchem (viz níže).

Nastavení režimu měření
Stisknutím tlačítka **MODE** ❻ při zapnutém přístroji můžete přepínat mezi režimem „Body" a režimem „Surface". Režim „Body" slouží k měření lidské tělesné teploty a režim „Surface" k měření povrchové teploty (v továrním nastavení je aktivován režim „Body").

Měření teploty
1. Zapněte teploměr stisknutím tlačítka **ON** ❸. Teploměr provede inicializační test, při kterém se na 2 sekundy zobrazí všechny segmenty displeje.
2. Ihned nasměrujte teploměr na střed čela, aby mohla být změřena tělesná teplota (mezi obočím), a dodržujte přitom vzdálenost 1–5 cm. Alternativně můžete provést měření za uchem. Po skončení měření zazní tón a zobrazí se naměřená teplota. Pokud zazní tři tóny, znamená to, že měření bylo neúspěšné. Stiskněte znovu tlačítko **ON** ❸ a opakujte měření.
3. LCD displej mění barvu v závislosti na naměřené tělesné teplotě: zelená znamená normální teplotu (35,5–37,3 °C / 95,9–99,1 °F), žlutá znamená mírnou horečku (37,4–38,0 °C / 99,3–100,4 °F) a červená znamená vysokou horečku (38,1–43,0 °C / 100,6–109,4 °F).





Měření povrchové teploty
1. Zapněte teploměr stisknutím tlačítka **ON** ❸. Teploměr provede inicializační test, při kterém se na 2 sekundy zobrazí všechny segmenty displeje.
2. Nasměrujte senzor na střed předmětu ze vzdálenosti min. 5 až max. 15 cm. Je-li na povrchu předmětu voda, prach nebo špína, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
3. V režimu „Surface" je podsvícení displeje vždy zelené.

Zobrazení a vymazání uložených údajů
Teplota naměřená před vypnutím teploměru bude automaticky uložena do paměti (max. 50 výsledků). Stisknutím tlačítka **MEMO** ❺ při vypnutém přístroji zobrazíte hodnoty uložené v paměti. Pokud není obsazeno všech 50 paměťových míst, zobrazí se příp. „**---°C**" nebo „**---°F**". Pokud během zobrazení paměti stisknete a po dobu cca 2 sekund podržíte tlačítko **MEMO** ❺, zobrazí se na displeji „**CLR**" a uložená data budou vymazána. Kromě toho zazní akustický signál.

Nastavení parametrů
Přístroj umožňuje provést několik individuálních nastavení (F1 až F3): Pro modifikaci těchto nastavení stiskněte tlačítko **SET** ❹ při zapnutém přístroji.
F1: Měrná jednotka °C nebo °F
F2: Teplota, při které zazní alarm signalizující horečku
F3: Zapnout/vypnout zvuk

Pro změnu hodnoty stiskněte tlačítko **MODE** ❻ nebo **MEMO** ❺ a pro potvrzení a přechod na další nastavení stiskněte tlačítko **SET** ❹ (po F3 bude režim nastavení ukončen).

Obnovení továrních nastavení
Při zapnutém přístroji stiskněte a podržte tlačítko **MODE** ❻, dokud se na displeji nezobrazí „**rst**". O 2 sekundy později budou obnovena tovární nastavení parametrů F1 až F3 (F1 = °C; F2 = 38,1 °C; F3 = zapnuto).

Chybová hlášení

Indikace	Problém	Řešení
Body °C Hi	Naměřená tělesná teplota je mimo rozsah normálních hodnot (34,0–43,0 °C / 93,2–109,4 °F).	Zopakujte měření správným způsobem v režimu „Body".
Body °C Lo		
Body °C Err	Nesprávná provozní teplota	Zajistěte správné provozní podmínky a před uvedením přístroje do provozu počkejte 30 minut.

Indikace	Problém	Řešení
Body °C Lo	Vzdálenost je větší než 1–5 cm	Optimální vzdálenost je 1 cm
	Nesprávná poloha měření	Řiďte se pokyny
	Pot, vlasy na čele nebo podobné překážky	Odstraňte překážky
8888	Displej bliká nebo se vypíná	Vyměňte baterie. Přístroj může být poškozen. Kontaktujte servisní středisko.
POS	Teplota okolí se příliš rychle mění	Okolní podmínky musí být stabilní
	Kapacita baterie je příliš nízká	Vyměňte baterie
(Displeji se nic nezobrazuje)	Je vypnuto napájení / Baterie není vložena správně / Baterie je vybitá	Stiskněte znovu tlačítko ON. Zkontrolujte polaritu baterie.Vyměňte baterii za novou.

Pokud se vám nepodaří vyřešit problémy pomocí těchto řešení nebo se vyskytnou jiné problémy, kontaktujte prosím náš zákaznický servis.

Údržba a skladování
- Infračervený senzor ❼ je nejcitlivější součástí infračerveného lékařského teploměru **medisana TM A79**. Chraňte ho před znečištěním a poškozením. K čištění senzoru použijte vatovou tyčinku namočenou do teplé vody nebo 70% isopropylalkoholu.
- K čištění povrchu přístroje a displeje použijte čistý, měkký hadřík. Nepoužívejte žádná rozpouštědla a neponořujte přístroj do vody ani jiných kapalin.
- Teploměr vždy uchovávejte při optimální skladovací teplotě (−20 °C až +55 °C, resp. −4 °F až +131 °F) a vlhkosti (≤93 %, nekondenzující).
- Teploměr doporučujeme uchovávat na suchém, bezprašném místě. Teploměr nevystavujte přímému slunečnímu záření, vysoké teplotě / vlhkosti vzduchu nebo extrémním prostředím, neboť by to mohlo nepříznivě ovlivnit jeho funkci.

Pokyny pro likvidaci
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model:	infračervený lékařský teploměr **medisana TM A79** Model: HTD8813
Systém zobrazení:	digitální displej (LCD)
Napájecí napětí:	3V⎓, 2 baterie AAA 1,5 V
Rozsah měření:	režim měření tělesné teploty: 34,0–43,0 °C (93,2–109,4 °F) režim měření povrchové teploty: 0–100 °C (32–212 °F)
Přesnost měření: (laboratorní měření)	režim měření tělesné teploty: 34,0–34,9 °C: ±0,3 °C / 93,2–94,8 °F: ±0,5 °F 35,0–42,0 °C: ±0,2 °C / 95,0–107,6 °F: ±0,4 °F 42,1–43,0 °C: ±0,3 °C / 107,8–109,4 °F: ±0,5 °F režim měření povrchové teploty: ±2 °C (±3,6 °F)
Rozlišení displeje:	0,1 °C / 0,1 °F
Doba měření:	≤2 sekundy
Měřicí vzdálenost:	1-5 cm
Referenční měřicí bod:	Podpaží
Úložná kapacita:	až 50 výsledků měření
Autom. vypnutí:	≤18 sekund
Životnost baterií:	cca 2 000 měření
Provozní teplota:	15 °C až 40 °C (59 °F až 104 °F), relativní vlhkost vzduchu: ≤85 %, atmosférický tlak: 70–106 kPa
Skladovací/přepravní teplota:	−20 °C až 55 °C (−4 °F až 131 °F), relativní vlhkost vzduchu: ≤93 %, atmosférický tlak: 70–106 kPa
Rozměry:	cca 138 × 95 × 40 mm
Hmotnost:	cca 90 g bez baterií
Č. výrobku:	99663
Kód EAN:	40 15588 99663 4

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Označení CE přístroje se vztahuje na směrnici EU 93/42/EHS. Přístroj je koncipován pro domácí použití. Počáteční kalibrace teploměru se provádí v okamžiku výroby. Je-li teploměr používán v souladu s návodem k použití, není nutná pravidelná kalibrace. Pokud máte pochyby o přesnosti měření teploty, kontaktujte prosím servisní středisko. Všechny závažné události související s výrobkem musí být nahlášeny výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.
Elektromagnetická kompatibilita: viz přiložený list.

Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center, Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China

EU REP
Share Info Consultant Service LLC
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Germany
TEL: 0049 0179 5666 508
Email: eu-rep@share-info.com

Informace o servisu jsou k dispozici zde:
https://www.medisana.com/servicepartners

Service

SE Säkerhetsinformation

Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar vidare enheten till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

Avsedd användning
Den kontaktlösa infraröda febertermometern **TM A79** från**medisana** är avsedd för periodisk mätning och kontroll av människans kroppstemperatur i hemmet och på primärvården som ett screeninginstrument. Dessutom kan man med termometern även mäta föremåls temperatur i området 0 °C–100 °C.

- Använd enheten endast för ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Användning av denna termometer ersätter inte rådgivning av läkare.
- Denna produkt är avsedd att mäta människans kroppstemperatur på pannan. Använd den inte för andra ändamål.
- Använd inte termometern om det inte fungerar ordentligt eller är skadad på något sätt.
- Denna produkt får endast användas i en stabil miljö. Om miljöbetingelserna varierar kan sensorn imma över och leda till felaktiga mätningar. Rengör sensorn enligt beskrivning i avsnittet «Skötsel och förvaring».
- Om temperaturen kring termometern varierar för mycket, dvs. under transport av termometern från en plats med lägre temperaturer till en annan plats med högre temperatur, låt termometern ligga i ett rum med en temperatur på mellan 15°C och 40°C (59°F- 104°F) i 30 minuter.
- Om du inte använder apparaten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.
- **Denna produkt är inte vattentät**, och får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor; för rengöring och desinficering, följ instruktionerna i avsnittet «Skötsel och förvaring».
- Rör inte IR-sensorn med fingrarna.
- Undvik att ta febern om åtgärder har vidtagits för nedkylning av personen i fråga (t.ex. kalla kompresser på pannan osv.).
- Om det är mänsklig kroppstemperatur som ska mätas välj läget „Body"; för mätning av andra objekt, vätskor, livsmedel och andra temperaturer, välj läget „Surface".
- Får inte användas i närheten av elektrostatiska eller magnetiska fält för att undvika mätfel.
- Mätningen kan påverkas om pannan är täckt av hår, svett, en mössa eller schal.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturen i pannan och tinningen skiljer sig från kroppens kärntemperatur, som mäts t.ex. oralt eller rektalt. En febersjukdom kan i tidigt stadium leda till kärlförträngning (vasokonstriktion), som kyler huden. I dylika fall kan den med termometern uppmätta temperaturen vara ovanligt låg. Om till följd härav mätresultatet inte överensstämmer med patientens upplevelse eller ter sig ovanligt lågt, upprepar du mätningen var 15:e minut. Som kontroll kan du också mäta kroppens kärntemperatur med en vanlig termometer för oral eller rektal mätning. I följande fall rekommenderas kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
  1. Om mätresultatet är ögonfallande lågt,
  2. På nyfödda inom de första 100 dagarna,
  3. Barn under tre år med nedsatt immunförsvar eller som agerar på ovanligt sätt med/utan feber,
  4. När användaren använder apparaten för första gången eller häller på att lära sig dess korrekta användning.
- Spädbarns hudyta reagerar mycket snabbt på omgivningens temperatur. Gör därför inte någon mätning med termometern under eller efter amning eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Enheten ska förvaras utom räckhåll för barn/husdjur.
- När enheten inte är i bruk ska den förvaras i ett torrt utrymme och skyddas från fuktighet, hetta, ludd, damm och direkt solljus. Placera aldrig tunga objekt på enheten.
- Denna termometer får inte ersätta en doktors diagnos.
- Ta aldrig isär enheten och ändra inget på den. Tappa den inte.
- Använd inte enheten om du tror att den är skadad eller om du märker att den inte är som vanligt. Användning av en skadad enhet kan leda till skada, felaktiga resultat eller andra allvarliga risker.
- Denna enhet innehåller känsliga komponenter och måste behandlas med försiktighet. Observera förvarings och driftsförhållanden i avsnittet «Teknisk information».
- Inget underhåll/service medan termometern är i bruk.
- Vidrör inte batterierna och patienten samtidigt.
- Med stöd av dagens vetenskap och teknik finns det inga kända allergiska reaktioner.
- Denna enhet måste installeras och användas i enlighet med informationen i denna bruksanvisning.

Leveransomfattning och förpackning
Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte enheten om du är osäker, utan vänd dig till din återförsäljare eller till servicestället. I leveransen ingår:
- 1 **medisana** infraröd febertermometer **TM A79**
- 2 batterier 1,5V (Typ AAA/LR03)
- 1 EMC-bilaga
- 1 bruksanvisning

Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återföras till materialcykeln. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp enheten.

VARNING - Se till att hålla förpackningsfolien utom räckhåll för barn. Det finns risk för kvävning!

Vad är feber?
- Kroppstemperaturen varierar från person till person och ändrar sig under dagens gång. Av denna orsak rekommenderas det att man känner till den normala panntemperaturen i friskt tillstånd för att kunna avgöra om temperaturen är korrekt.
- Kroppstemperaturen varierar mellan ungefär 35,5°C och 37,8°C (5,9°F-100°F). För att avgöra om man har feber jämför man den uppmätta temperaturen med en persons normala temperatur. En ökning i referenskroppstemperaturen på 1°C eller mer är normalt feber.
- Olika mätningsställen (rektalt, armhåla, oralt, frontalt, i örat) ger olika resultat. Därför är det fel att jämföra mätningar från olika ställen.
- Nedan följer typiska temperaturer för vuxna baserat på olika mätpunkter:
  - Rektalt: 36,6°C - 38°C / 97,9°F - 100,4°F
  - i armhålan: 34,7°C - 37,3°C / 94,5°F - 99,1°F

Enhet och reglage
❶ Upplyst LCD-display ❷ Batterifack ❸ **PÅ**-knapp (Mätning startas) ❹ **SET**-knapp ❺ **MEMO**-knapp ❻ **MODE**-knapp ❼ IR Sensor ❽ Yttemperaturmätningsläge ❾ Mätningsläge för kroppstemperatur ❿ Mätningsvärdesdisplay ⓫ Mätningsvärdesindikator ⓬ Display för svaga batterier ⓭ Akustiksignalsymbol ⓮ Lagerdisplay ⓯ Mätenhet: ° Fahrenheit ⓰ Mätenhet: ° Celsius ⓱ Lagringsinformation

Ta ur / sätta i batterierna
Om displayen efter en viss driftstid skulle visa att batterierna nästan är slut ⓬ eller inte synas överhuvudtaget i LCD-displayen ❶ måste 2 nya 1,5V-batterier (Typ AAA / LR03) sättas i.
Byte av batterier: Tryck på den räfflade delen av locket till batterifacket och skjut det nedåt och ta av locket. Ta ur batterierna. Sätt i två nya 1,5 V-batterier (Typ LR03, AAA). Se till att batterierna sätts i åt rätt håll. Sätt tillbaka locket till batterifacket och skjut det bakåt tills det klickar i.

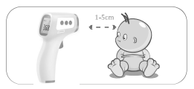
VARNING
BATTERISÄKERHETSINFORMATION

- **Ta inte isär batterierna!**
- **Rengör batteri- och apparatkontakterna vid behov innan du sätter i batterierna!**
- **Ta ut förbrukade batterier omedelbart!**
- **Använd inte återuppladdningsbara batterier.**
- **Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!**
- **Uppsök genast läkare om ett batteri har råkat sväljas!**
- **Sätt i batterierna korrekt, med rätt polaritet!**
- **Håll batterifacket stängt!**
- **Ta ut batterierna ur produkten om du inte använder enheten under en längre tid!**
- **Håll batterierna borta från barn!**
- **Ladda inte upp batterierna igen! Explosionsrisk!**
- **Kortslut inte! Explosionsrisk!**
- **Kasta inte i öppen eld! Explosionsrisk!**
- **Förvara oanvända batterier i förpackningen och på avstånd från metallföremål för att undvika kortslutning!**

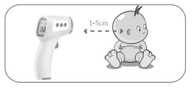
Användning
Allmänna anvisningar:
Temperaturen ska vara stabil. Enheten får inte utsättas för större fläktar, direkt solljus eller ventilationsgaller från luftkonditioneringsanläggningar osv. Vänta minst 30 sekunder mellan varje enskild mätning. Om det av någon anledning inte går att ta febern på pannan kan man försöka bakom öronen (se nedan).

Inställning av mätningsläge
När enheten är igång, tryck på **MODE**-knappen ❻, för att växla mellan „Body"-läge och „Surface"-läge. „Body"-läget används till mätning av den mänskliga kroppstemperaturen „Surface"-läget används till att mäta yttemperatur (Fabriksinställningen är „Body"-läge).

Ta febern
1. Sätt på enheten genom att trycka på **PÅ** -knappen ❸ . Ett självtest görs där alla segmenten på displayen tänds i cirka 2 sekunder.
2. Rikta omedelbart termometern mot mitten av pannan för att mäta kroppstemperaturen (mellan ögonbrynen) och håll ett avstånd på 1 - 5 cm. Det går också bra att ta febern bakom öronen. När mätningen är klar hörs en ton och temperaturen visas. Om det hörs 3 pip misslyckades mätningen. Tryck återigen på **PÅ**-knappen ❸ och upprepa mätningen.



3. Beroende på uppmätt kroppstemperatur ändrar sig färgen på LCD-displayen: Grön innebär normaltemperatur (35,5°C-37,3°C / 95,9°F-99,1°F), gul innebär lätt feber (37,4°C-38,0°C / 99,3°F-100,4°F) och röd innebär hög feber (38,1°C-43,0°C / 100,6°F-109,4°F).



Så här mäter man yttemperatur
1. Sätt på termometern genom att trycka på **PÅ**-knappen ❸. Termometern gör ett självtest där alla segmenten på displayen tänds i cirka 2 sekunder.
2. Rikta sensorn med ett avstånd på minst 5 till max. 15 cm mot mitten av objektet. Om detta är täckt av vatten, damm eller smuts, bör det torkas rent först för att optimera mätnoggrannheten.
3. I „Surface"-läge är bakgrundslampan alltid grön.

Hämtning och rensning av lagrad information
Den temperatur som uppmättes sist innan termometern stängdes av lagras automatiskt (max. 50 resultat). När enheten är avstängd, tryck på **MEMO**-knappen ❺, för att hämta de värden som har sparats. Om inte alla 50 lagringsplatserna används visar sig i förekommande fall "**---°C**" eller "**---°F**". Om man trycker på **MEMO**-knappen ❺ i cirka 2 sekunder med lagringsdisplayen på och häller nere visar sig „**CLR**" på displayen och den sparade informationen raderas. Dessutom hörs en akustisk signal

Parameter-inställningar
Enheten medger vissa individuella inställningar (F1 till F3): Med enheten igång, tryck och håll inne **SET**-knappen ❹, för att ändra denna inställning.
F1: Mätningsenhet °C eller °F.
F2: Feberlarmtemperatur
F3: Ton på/av

Tryck både på **MODE**-knappen ❻ och **MEMO**-knappen ❺, för att ändra värde och **SET**-knappen ❹, för att bekräfta och byt till nästa inställning (efter F3 är inställningsläget stängt).

Återställning av fabriksinställningarna
Med apparaten igång, tryck och håll inne**MODE**-knappen ❻, till "**rst**" kommer upp på displayen. 2 sekunder senare är fabriksinställningarna återställda för parameter F1 till F3 (F1=°C; F2=38,1°C; F3=in).

Felmeddelanden

Display	Problem	Lösning
Body °C Hi	Uppmätt kroppstemperatur utanför normala gränser (34,0 - 43,0°C / 93,2 - 109,4°F).	Upprepa mätningen i "body"-läge på rätt sätt.
Body °C Lo		
Body °C Err	Driftstemperaturen är inte korrekt	Se till att korrekta driftsförhållanden råder och vänta i 30 minuter innan enheten tas i drift.

Display	Problem	Lösning
Body °C Lo	Avstånd större än 1 - 5 cm	Det optimala avståndet är 1 cm
	Felaktigt mätningsläge	Följ anvisningarna
	Svett, hår i pannan eller andra hinder	Ta bort hindren
8888	Displayen flimrar eller stängs av	Byt ut batterierna. Enheten kan vara skadad. Kontakta servicecentret.
POS	Omgivningstemperaturen ändrar sig för fort	Omgivningsförhållanden måste vara stabil
	Batterikapaciteten är för låg	Byt ut batterier
(Displayen förblir tom)	Ström är av / Felaktig installation av batteriet / Batteriet är urladdat	Tryck på ON-knappen igen. (2) Kontrollera batteriets polaritet. (3) Byt ut med ett nytt batteri.

Skulle det inte gå att lösa problemen med dessa anvisningar eller om andra problem uppstår, kontakta kundtjänst.

Skötsel och förvaring
- IR-sensorn ❼ är den känsligaste delen av **medisana** Infraröda febertermometer **TM A79**. Skydda den mot nedsmutsning och skador. Rengör sensorn med varmt vatten eller med en bomullstuss fuktad med 70% isopropylalkohol.
- Använd en ren, mjuk trasa till att rengöra enheten och displayen. Använd inget lösningsmedel och doppa inte ned enheten i vatten eller andra vätskor.
- Förvara termometern inom förvaringsintervallet (- 20°C - +55°C och -4°F - +131°F) och fuktighetsintervallet (≤ 93 %, icke kondenserande).
- Det rekommenderas att termometern förvaras på en torr, dammfri plats. Placera inte termometern i direkt solljus, hög temperatur/luftfuktighet eller extrema miljöer för det kan påverka funktionen.

Information om avfallshantering
Denna enhet får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att den kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta ur batterierna innan du lämnar in enheten för avfallshantering. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna in dem till en fackbutik. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshantering.

Tekniska data

Namn och modell:	**medisana** infraröd febertermometer **TM A79** Modell: HTD8813
Displaysystem:	Digital display (LCD)
Strömförsörjning:	3V⎓ , 2 x AAA batterier 1,5 V
Mätområde:	Mätningsläge kroppstemperatur: 34,0°C-43,0°C (93,2°F-109,4°F) Mätningsläge ytor: 0°C-100°C (32°F-212°F)
Mätnoggrannhet: (Laboratoriemätningar)	Mätningsläge kroppstemperatur: 34,0–34,9 °C: ±0,3 °C / 93,2–94,8 °F: ±0,5 °F 35,0–42,0 °C: ±0,2 °C / 95,0–107,6 °F: ±0,4 °F 42,1–43,0 °C: ±0,3 °C / 107,8–109,4 °F: ±0,5 °F Ytmätningsläge: ±2°C (±3,6°F)
Displayens upplösning:	0,1°C/0,1°F
Mättid:	≤ 2 sekunder
Mätavstånd:	1-5 cm
Referensmätpunkt:	Armhåla
Minneskapacitet:	Upp till 50 mätresultat
Automatisk avstängning:	≤ 18 sekunder
Batteri-hållbarhet:	ca 2 000 mätningar
Driftstemperatur:	15°C bis 40°C (59°F - 104°F), relativ luftfuktighet: ≤85 %, Atmosfäriskt tryck: 70-106 kPa
Förvarings-/ Transporttemperatur:	-20°C bis 55°C (-4°F - 131°F), relativ luftfuktighet: ≤93%, Atmosfäriskt tryck: 70-106 kPa
Mått:	ca 138 x 95 x 40 mm
Vikt:	ca 90 g utan batterier
Artikel-nr:	99663
EAN-kod:	40 15588 99663 4

För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com

Apparatens CE-märkning hänvisar till EU-direktivet 93/42/EEC.
Apparaten är konstruerad för hemmabruk. Termometern kalibrerades initialt vid tillverkningstillfället. Om denna termometer används enligt instruktionsmanualen krävs ingen återkommande justering. Kontakta servicecentret om du ifrågasätter exaktheten i temperaturmätningarna. Alla allvarliga händelser som inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Elektromagnetisk kompatibilitet: se separat bilaga.

Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center, Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province, P.R.China

EU REP
Share Info Consultant Service LLC
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Germany
TEL: 0049 0179 5666 508
Email: eu-rep@share-info.com

Serviceinformation finns tillgänglig här:
https://www.medisana.com/servicepartners

Service